



Slovakia s.r.o.
Einsteinova 23
Bratislava - Petržalka 85101 Slovak
Republic
IČO: 45 921 610
DIČ:2023137611
IČ DPH: Amgen SK 2023137611

Letter Agreement on Provision of Services

concluded under Section 269 (2) of Act No. 513/1991
Coll. the Commercial Code, as amended (the
"Commercial Code"),

between

Business Name: **Amgen Slovakia s.r.o.**
Seat: Einsteinova 23, Bratislava - Petržalka 851 01
Registration: with the Commercial Register of the District
Court Bratislava I, Section: Sro, Insert No.: 116350/B,
IČO (Identification No.): 45 921 610
IČ DPH (VAT ID No.): SK 2023137611
IBAN: SK19 8130 0000 0020 1072 0107
Bank: Citibank Európe plc, pobočka zahraničnej banky
("Amgen")

And

Name: Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o.
Seat: Kláštorská 134, 949 88 Nitra - Zobor
IČO: 37971832
IČDPH: SK 2021877792
IBAN: SK0709000000000232706854
Bank: Slovenská sporiteľňa a.s.
(the "Provider")

(Amgen and the Provider may be referred to individually
as a "Party" and as the "Parties")

The purpose of this Letter Agreement on Provision of
Services ("Letter Agreement") is to determine the terms
upon which Amgen, a subsidiary of Amgen Inc. (Amgen
Inc. and its subsidiaries and affiliates collectively referred
to as the "Amgen Group") will receive services related to
professional event **XXXVII. Zoborský deň a XVIII.
Bitterov osteologický deň**, to be carried out by the
Provider and as described in Annex 1 (the "Professional
Event") to this Letter Agreement ("Services").

Provider is an Health Care Organization providing
professional - scientific event.

Zmluva o poskytnutí služieb

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Obchodný zákonník“),

medzi

Obchodné meno: **Amgen Slovakia s.r.o.**
Sídlo: Einsteinova 23, Bratislava - Petržalka 851 01
Zápis: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 116350/B,
IČO: 45 921 610
IČ DPH: SK 2023137611
IBAN: SK19 8130 0000 0020 1072 0107
Bankové spojenie: Citibank Európe plc, pobočka
zahraničnej banky
(ďalej len „Amgen“)

Meno: Špecializovaná nemocnica sv. Svorada
Zobor, n.o.
Sídlo: Kláštorská 134, 949 88 Nitra - Zobor
IČO: 37971832
IČ DPH : SK 2021877792
IBAN: SK0709000000000232706854
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
(ďalej len „Poskytovateľ“)

(Amgen a Poskytovateľ ďalej jednotlivo ako „Zmluvná
strana“ alebo spoločne ako „Zmluvné strany“)

Účelom tejto Zmluvy o poskytnutí služieb („Zmluva“) je
upraviť podmienky, za akých Amgen, ktorého zriaďovateľ je
spoločnosť Amgen Inc. (Amgen Inc. a iné pridružené
spoločnosti spolu ďalej len "Amgen Group"), prijme služby
súvisiace s odborným podujatím **XXXVII. Zoborský deň a
XVIII. Bitterov osteologický deň**, ktoré vykoná
Poskytovateľ a ktoré je opísané v Prílohe č. 1 (ďalej len
„Odborné podujatie“) tejto Zmluvy (ďalej len „Služby“).

Poskytovateľ je poskytovateľ zdravotníckej starostlivosti
organizujúci vedecko-vzdelávacie podujatie.

1. Amgen's Obligations.

Amgen will pay to the Provider the total amount of **1000 € ("Remuneration")** for proper performance of Services as described in Annex 1 to this Agreement. Provider shall invoice Amgen after realization of the Services and Amgen shall pay all undisputed invoices within sixty (60) days of receipt. Remuneration will be paid to the bank account of the Provider stated in the heading of this Letter Agreement or another account notified by Provider in writing to Amgen.

2. Provider's Obligations.

- (a) Provider services. In consideration for Amgen's Remuneration as set out in Article 1 of this Letter Agreement, Provider shall provide Services as stipulated in Annex 1 of this Letter Agreement.
- (b) Provider is not allowed to subcontract the performance of Services either in full or in part without prior written authorization of Amgen.
- (c) Restrictions on Use of the Remuneration. No part of the Remuneration may be paid, granted or distributed to any other organization or individual, other than to pay reasonable compensation for items and services provided to Amgen in connection with the concerned Services. Except for applicable VAT, the Provider will be solely responsible for the payment of any other taxes, fees, levies and social security contributions imposed by any authority over any amounts received by the Provider under this Letter Agreement.
- (d) Use of logos. Except as provided in this Letter Agreement, the Provider undertakes not to use Amgen's name nor any trademark or other distinctive signs belonging to the Amgen group in any statements or public announcements without Amgen's prior written consent. Amgen shall have the right to use, copy and publish the name, trademark, or logo of the Provider in order to comply with transparency reporting requirements to which Amgen may be subject.
- (e) Records. The Provider will maintain records of receipts and expenditures related to the Services concerned and as required by any applicable laws.

1. Povinnosti spoločnosti Amgen.

Spoločnosť Amgen uhradí Poskytovateľovi celkovú sumu vo výške **1000 € („Odmena“)** za riadne poskytnutie Služieb opísaných v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Poskytovateľ sa zaväzuje po poskytnutí Služieb vystaviť faktúru spoločnosti Amgen a spoločnosť Amgen sa zaväzuje, že uhradí všetky nesporné faktúry do šesťdesiatich (60) dní po ich prijatí. Odmena bude poukázaná na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy alebo na iný účet, ktorý Poskytovateľ písomne oznámi spoločnosti Amgen.

2. Povinnosti Poskytovateľa.

- a) Služby Poskytovateľa. Za poskytnutie Odmeny spoločnosťou Amgen opísanou v článku 1 tejto Zmluvy sa Poskytovateľ zaväzuje vykonať Služby opísané v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- b) Poskytovateľ nie je oprávnený na úplné alebo čiastočné plnenie Služieb použiť iný subjekt bez predchádzajúceho písomného povolenia od spoločnosti Amgen.
- c) Obmedzenia týkajúce sa použitia Odmeny. Žiadna časť Odmeny nesmie byť vyplatená, venovaná alebo pridelená žiadnej inej organizácii alebo jednotlivcovi okrem primeranej platby za veci a služby poskytnuté spoločnosti Amgen v súvislosti s poskytnutými Službami. Okrem príslušnej DPH je Poskytovateľ výhradne zodpovedný za platbu všetkých ostatných daní, poplatkov, odvodov a odvodov týkajúcich sa sociálneho zabezpečenia vymeraných ktorýmkoľvek úradom za akékoľvek plnenia, ktoré Poskytovateľ prijme podľa tejto Zmluvy.
- d) Používanie log. Poskytovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Amgen nebude používať meno spoločnosti Amgen ani žiadnu ochrannú známku či iné charakteristické znaky Skupiny Amgen v žiadnych vyhláseniach či verejných oznámeniach, ak nie je touto Zmluvou stanovené inak. Spoločnosť Amgen má právo používať, kopírovať a zverejňovať meno, ochrannú známku alebo logo Poskytovateľa za účelom splnenia požiadaviek súvisiacich s podávaním správ o transparentnosti, ktorým bude spoločnosť Amgen prípadne podliehať.
- e) Záznamy. Poskytovateľ bude viesť záznamy o príjmoch a výdavkoch súvisiacich s poskytnutými Službami, a to v súlade so všetkými príslušnými právnymi predpismi.

Provider's records required under this Article must be adequate to determine whether the Provider received funding in compliance with this Letter Agreement. Provider will make such records available to Amgen at such times that Amgen may request in its reasonable discretion during the term of this Letter Agreement and for five (5) years after the termination of this Letter Agreement.

- (f) Compliance. The provided Services will be conducted in accordance with the applicable laws and codes of practice (in particular, the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations (the "**EFPIA**") codes of practice e.g. the EFPIA Code on the Promotion of Prescription-only Medicines to, and Interactions with, Healthcare Professionals, EFPIA Code on Disclosure of Transfers of Value from Pharmaceutical Companies to Healthcare Professionals and Healthcare Organisations and the Ethics Code of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry). The Provider and Amgen acknowledge and agree that this Letter Agreement is not intended, directly or indirectly, to compensate the Provider and/or its employees for purchasing, ordering, prescribing, using or recommending Amgen's products or services, and neither the Provider nor its employees are required to purchase, use, prescribe, order, recommend, promote or advertise Amgen's products or services as a condition of this Letter Agreement. The Provider will, and will cause its employees, other agents and contractors to conduct the Services in accordance with all applicable local laws and codes of practice applicable to the Provider.

- (g) Disclosure Obligations. The Provider acknowledges that in compliance with the applicable legislation, especially but not limited to Act No. 362/2011 Coll. on Medicinal Products and Medical Devices amending and supplementing Certain Laws, as amended (the "**Act on Medicinal Products**"), Amgen or the third party is obliged to notify to the respective authorities, including the National Health Information Centre (the "**NCZI**"), and disclose the amount and purpose of monetary or in-kind benefits provided directly or indirectly to the healthcare professionals or healthcare providers in the scope and under conditions stipulated in the applicable legislation.

Provided that the Professional Event is organized by the Provider, the Provider is obliged to provide to Amgen the list of healthcare professionals and

3PartySponEvt-273901

Záznamy, ktoré je Poskytovateľ povinný viesť podľa tohto článku, musia byť dostatočné na to, aby bolo možné podľa nich určiť, či Poskytovateľ prijal financovanie v súlade s touto Zmluvou. Poskytovateľ sprístupní takéto záznamy spoločnosti Amgen kedykoľvek o to spoločnosť Amgen na základe rozumného uváženia požiada počas doby platnosti tejto Zmluvy a počas piatich (5) rokov od zániku tejto Zmluvy.

- f) Dodržanie podmienok. Poskytované služby budú vykonávané v súlade s príslušnými právnymi predpismi a etickými pravidlami (a to najmä s kódexmi Európskej federácie farmaceutického priemyslu a asociácií (ďalej len „**EFPIA**“), napr. Kódexom EFPIA o propagácii liekov viazaných na predpis a spolupráci so zdravotníckymi pracovníkmi a s príslušnými miestnymi zákonmi, nariadeniami a kódexmi, Kódexom EFPIA o zverejňovaní prevodov plnení od farmaceutických spoločností poskytovateľom zdravotnej starostlivosti a Etickým kódexom Asociácie inovatívneho farmaceutického priemyslu). Poskytovateľ a spoločnosť Amgen berú na vedomie a súhlasia s tým, že účelom tejto Zmluvy nie je poskytovať Poskytovateľovi a/alebo jeho zamestnancom priamu alebo nepriamu náhradu za nakupovanie, objednávanie, predpisovanie, užívanie či odporúčanie produktov alebo služieb spoločnosti Amgen a ani Poskytovateľ, ani jeho zamestnanci nie sú povinní na základe tejto Zmluvy kupovať, používať, predpisovať, objednávať, odporúčať, propagovať alebo ponúkať produkty či služby spoločnosti Amgen. Poskytovateľ bude poskytovať Služby v súlade so všetkými platnými miestnymi právnymi predpismi a etickými pravidlami, ktoré sa na Poskytovateľa vzťahujú, a postará sa o to, aby tak konali aj jeho zamestnanci, ostatní zástupcovia a dodávatelia.

- g) Zverejňovanie prevodov. Poskytovateľ berie na vedomie, že v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä, nie však výlučne podľa zákona č. 362/2011 Z. z. o liekoch a zdravotníckych pomôckach a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o liekoch**“), je spoločnosť Amgen alebo tretia osoba povinná oznamovať príslušným orgánom, vrátane Národného centra zdravotníckych informácií (ďalej len „**NCZI**“), a zverejňovať výšku a účel peňažných alebo nepeňažných plnení poskytnutých priamo alebo nepriamo zdravotníckemu pracovníkovi alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti v rozsahu a za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi.

healthcare providers who attended the Professional Event and to whom monetary or in-kind benefit was provided within 30 days following provision of monetary or in-kind benefit in electronic form in the scope stipulated in the applicable legislation. In order to facilitate the related administration the Provider is obliged to provide the respective notifications on Spend Capture Form provided by Amgen on individual basis for each healthcare professional and healthcare provider to whom benefits were provided together with related quantification and purpose or in an electronic form of notification that shall correspond to the electronic form of the National Health Information Center designed to fulfill the obligations of Amgen. Amgen may make a prior binding determination as to which of the forms in accordance with the preceding sentence shall be used. The Provider is also obliged to duly inform the respective healthcare professional or healthcare provider on such notification respectively disclosures of provided benefits.

V prípade, že Odborné podujatie je organizované Poskytovateľom, Poskytovateľ zašle v lehote do 30 dní od poskytnutia peňažného plnenia alebo nepeňažného plnenia spoločnosti Amgen v elektronickej podobe zoznam zdravotníckych pracovníkov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, ktorí sa zúčastnili Odborného podujatia a ktorým bolo v tejto súvislosti poskytnuté peňažné alebo nepeňažné plnenie, v rozsahu vyžadovanom platnými právnymi predpismi. Pre vzájomné uľahčenie spojenej administratívy je Poskytovateľ povinný oznámenia zaslať spoločnosti Amgen na formulári Spend Capture Form poskytnutých spoločnosťou Amgen na individuálnej báze za každého jednotlivého zdravotníckeho pracovníka alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorému boli poskytnuté plnenia spolu s ich konkrétnym vyčíslením a účelom alebo v elektronickej podobe, ktorá bude zodpovedať elektronickej formuláru predpísanému Národným centrom zdravotníckych informácií pre plnenie povinností spoločnosťou Amgen. Spoločnosť Amgen je oprávnená vopred záväzne určiť, ktorý z formulárov podľa predchádzajúcej vety sa má použiť. Poskytovateľ je tiež povinný dotknutých zdravotníckych pracovníkov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti o takomto oznámení resp. zverejnení údajov o poskytnutí plnenia náležite informovať.

- (h) Pavment of taxes and levies. The Provider is obliged, unless otherwise stipulated by law, in its name and on its own responsibility to meet all tax and contribution obligations stipulated by the respective legislation in relation to monetary and in-kind benefits provided from Amgen to the Provider as well as to monetary and in-kind benefits further provided by the Provider to third parties. Provided that the Provider is not a healthcare provider but as a third party further provides benefits under this Letter Agreement or their part to healthcare professionals, healthcare provider or employee of healthcare provider, the Provider is obliged to meet all obligations concerning withholding tax and prove it to Amgen upon request. Provided that the Provider has not stated its tax identification number (IČO) and/or VAT identification number (IČ DPH), the Provider hereby declares, that such numbers have not been assigned to the Provider.
- (h) Platenie daní a odvodov. Poskytovateľ je povinný, ak právne predpisy nestanovujú inak, vo svojom mene a na svoju vlastnú zodpovednosť splniť všetky daňové a odvodové povinnosti uložené príslušnými právnymi predpismi v súvislosti s peňažnými a nepeňažnými plneniami prijatými od spoločnosti Amgen, ako aj s peňažnými a nepeňažnými plneniami ďalej realizovanými Poskytovateľom. Pokiaľ Poskytovateľ nie je poskytovateľom zdravotnej starostlivosti, avšak ako tretia osoba ďalej prevádza plnenie podľa tejto Zmluvy alebo jeho časť na zdravotníckeho pracovníka, poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, alebo zamestnanca poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, zaväzuje sa splniť všetky povinnosti podľa predpisov upravujúcich zrážku dane z príjmu a túto skutočnosť na požiadanie spoločnosti Amgen preukázať. V prípade, ak Poskytovateľ v záhlaví tejto Zmluvy neuviedol svoje DIČ a/alebo IČ DPH, týmto čestne vyhlasuje, že mu tieto neboli pridelené.
- (i) Accuracy, completeness and correctness of provided data. The Provider shall be liable for accuracy, completeness and correctness of data and information provided to Amgen by the Provider in fulfilling the above mentioned notification obligations under the Act on Medicinal
- (i) Presnosť, úplnosť a správnosť poskytovaných údajov. Poskytovateľ zodpovedá za presnosť, úplnosť a správnosť údajov a informácií, ktoré Poskytovateľ poskytuje spoločnosti Amgen pri plnení vyššie uvedených oznamovacích povinností podľa Zákona o liekoch. V prípade porušenia

Products. In case of breach of the obligations of the Provider stipulated in this Letter Agreement, including but not limited to obligations stipulated in letters (g) and (h) of this Section, the Provider is obliged to indemnify Amgen and any member of the Amgen Group for any claims, court petitions, exercise of the right and/or fines and other sanctions brought against or imposed on Amgen or any member of the Amgen Group, damage or other harm, costs or expenses including legal costs incurred or that have arisen to Amgen or any member of the Amgen Group (the "**Claims**") in relation to conduct of the Provider breaching the applicable legislation or obligations under this Letter Agreement. The Provider is obliged to immediately inform Amgen about the Claims under this Section and commits to cooperate with Amgen prior final settlement of any Claims. The Provider acknowledges that failure to provide Amgen the list of healthcare professionals or healthcare providers to whom monetary or in-kind benefits have been provided in the period of 30 days from the provision of monetary or in-kind benefit in the scope determined by the Act on Medicinal Products as well as provision of inaccurate, incomplete or false data in such lists causes committing of an administrative offence for which the Ministry of Health of the Slovak Republic may repeatedly impose a fine in the amount stipulated in the Act on Medicinal Products.

- o) The right to withhold payment of benefits. Amgen retains the right to withhold payment resp. provision of any monetary or in-kind benefits (in particular the Remuneration or compensation for expenses) to the Provider under this Letter Agreement provided that the Provider is in delay with the proper fulfillment of obligations under this Letter Agreement including but not limited to those under letters (g) and (h) of this Section or obligations under the applicable legislation; Amgen shall be entitled to withhold the payments under this Section throughout the whole period of delay while in the period of withholding of payments the periods for payment of such benefits shall be suspended.
- (k) Offsetting. Amgen shall be entitled to unilaterally set off any of its receivables arising out of the Letter Agreement or related to the Letter Agreement, in particular liability claims arising out of this Section of the Letter Agreement, against receivables of the Provider, in particular against the Remuneration under this Letter Agreement.
- (l) Contractual penalty. In case of breach of obligations of the Provider under this Letter Agreement

3PartySponEvt-273901

povinností Poskytovateľa ustanovených v tejto Zmluve, vrátane, nie však výlučne v písmenách g) a h) tohto bodu, je Poskytovateľ povinný zbaviť zodpovednosti a odškodniť spoločnosť Amgen a akéhokoľvek člena Amgen Group za akékoľvek nároky, žaloby, uplatnenia práva a/alebo pokuty a iné sankcie vznesené voči alebo uložené spoločnosti Amgen alebo akémukoľvek členovi Amgen Group, škody a inú ujmu, náklady alebo výdavky, vrátane nákladov na právne služby spôsobené alebo vzniknuté spoločnosti Amgen alebo akémukoľvek členovi Amgen Group, ("**Nároky**") v súvislosti s konaním Poskytovateľa porušujúcim právne predpisy alebo povinnosti podľa Zmluvy. Poskytovateľ je povinný bezodkladne informovať spoločnosť Amgen o Nárokoch podľa tohto bodu a zaväzuje sa spolupracovať so spoločnosťou Amgen pred konečným urovnaním akýchkoľvek Nárokov. Poskytovateľ súčasne berie na vedomie, že neposkytnutie zoznamu zdravotníckych pracovníkov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, ktorým bolo peňažné alebo nepeňažné plnenie poskytnuté spoločnosti Amgen v lehote do 30 dní od poskytnutia peňažného plnenia alebo nepeňažného plnenia v rozsahu podľa Zákona o liekoch ako aj uvedenie nepresných, neúplných alebo nepravdivých údajov v takýchto zoznamoch je spáchaním správneho deliktu, za ktorý môže Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky opakovane uložiť pokutu vo výške upravenej Zákonom o liekoch.

- j) Právo zdržať výplatu plnení. Spoločnosť Amgen má tiež právo zdržať výplatu resp. poskytnutie akýchkoľvek peňažných alebo nepeňažných plnení (najmä Odmenu alebo náhradu výdavkov) Poskytovateľovi podľa tejto Zmluvy, pokiaľ je Poskytovateľ v omeškaní s riadnym plnením svojich povinností uvedených v tejto Zmluve, vrátane, nie však výlučne v písmenách g) a h) tohto bodu alebo povinností podľa právnych predpisov; spoločnosť Amgen je oprávnená plnenia podľa tohto bodu zdržiavať po celú dobu trvania omeškania, pričom počas doby zdržiavania plnení podľa tohto bodu lehoty splatnosti týchto plnení neplynú.
- k) Započítanie. Spoločnosť Amgen je oprávnená jednostranne započítavať akékoľvek svoje pohľadávky zo Zmluvy alebo vzniknuté v súvislosti so Zmluvou, najmä nároky zo zodpovednosti vzniknuté podľa tohto bodu Zmluvy, voči pohľadávkam Poskytovateľa, najmä voči nároku Poskytovateľa na Odmenu vyplývajúcu zo Zmluvy.
- l) Zmluvná pokuta. V prípade porušenia povinností Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy, vrátane, nie však

Agreement, including but not limited to obligations under letters (g) and (h) of this Section, Amgen shall be entitled to apply a contractual penalty in the amount corresponding to the imposed sanction. Exercise of the contractual penalty shall not affect the right of Amgen to claim damages.

3. Termination.

Amgen may terminate this Letter Agreement immediately upon written notice to Provider of a material breach of this Letter Agreement by Provider or any Provider Personnel which is not cured to the reasonable satisfaction of Amgen within thirty (30) days of Providers's receipt of a notice describing the breach of its obligations under this Letter Agreement.

4. Data Privacy Statement.

Amgen may collect and process personal information about you in order to administrate and manage this Agreement and/or the Services you have agreed to perform under this Agreement. Personal information includes information such as, but not limited to, your name, contact details, field of expertise, banking details (if required to make a payment) and the content of this Agreement. Amgen process your personal data for the duration of the contractual relationship between you and Amgen, in any event as long as required by legal retention obligations (e.g. tax laws). This information may be transferred to a third party for providing services under this Agreement (event organizer, travel agencies).. Transfers of personal information in countries not deemed adequate are done using appropriate safeguards such as Standard Contractual Clauses. To obtain a copy of these safeguards, please contact your Data Protection Officer at [privacvoffice\(5\)amgen.com](mailto:privacvoffice(5)amgen.com). Amgen is a multi-national company headquartered in the United States. Amgen maintains data centers around the world, including in the European Union and the United States. Amgen may process personal information in global databases that can be accessed by authorized Amgen personnel worldwide. Transfers of personal information among Amgen and its group entities follow applicable laws and our Binding Corporate Rules (BCRs). For more information on the BCRs, including your ability to file a complaint about any processing of your personal information in violation of the BCRs, please visit <http://www.amgen.com/bcr/>. You may access, correct or request deletion of your personal information, as well as request your right to data portability, subject to certain restrictions imposed by law, by contacting your Data Protection Officer by email at privacvoffice@amgen.com. You may also lodge a

výlučne v písmenách g) a h) tohto bodu, je spoločnosť Amgen oprávnená uplatniť zmluvnú pokutu vo výške zodpovedajúcej uloženej sankcii. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo spoločnosti Amgen na náhradu škody.

3. Zánik Zmluvy.

Spoločnosť Amgen môže túto Zmluvu okamžite vypovedať písomným oznámením Poskytovateľovi informujúcim o podstatnom porušení tejto Zmluvy Poskytovateľom alebo akýmkoľvek zamestnancom Poskytovateľa, ak nie je takéto porušenie odstránené k dostatočnej spokojnosti spoločnosti Amgen do tridsiatich (30) dní odo dňa, keď Poskytovateľ dostane oznámenie o takomto porušení Zmluvy.

4. Vyhlásenie o ochrane súkromia.

Administratíva a správa tejto Zmluvy môže zahŕňať zhromažďovanie a spracovávanie Vašich osobných údajov spoločnosťou Amgen. Osobné informácie zahŕňajú údaje, ako sú okrem iného Vaše meno, kontaktné údaje, odbor, bankové spojenie (ak je vyžadované pre vykonanie platby) a obsah tejto Zmluvy. Spoločnosť Amgen spracováva Vaše osobné údaje počas trvania Zmluvného vzťahu medzi Vami a spoločnosťou Amgen, v každom prípade tak dlho, ako je to vyžadované zákonnými povinnosťami pre uchovávanie záznamov (napr. Daňové zákony). Tieto informácie môžu byť odovzdávané tretej strane na účely poskytovania služieb podľa tejto Zmluvy (napr. agentúra pre organizovanie eventov, cestovná agentúra). Prenosy osobných údajov v krajinách, ktoré sa nepovažujú za primerané, sa vykonávajú pomocou vhodných bezpečnostných opatrení, akými sú Štandardné Zmluvné Doložky. Pre získanie kópie týchto bezpečnostných opatrení, obráťte sa prosím na Zástupcu pre Ochranu osobných údajov prostredníctvom adresy privacvoffice@amgen.com. Amgen je nadnárodná spoločnosť s hlavným sídlom v Spojených štátoch amerických. Spoločnosť Amgen udržiava dátové centrá po celom svete vrátane Európskej únie a Spojených štátov. Spoločnosť Amgen môže spracovávať osobné údaje v globálnych databázach, ku ktorým môžu mať prístup oprávnení zamestnanci spoločnosti Amgen po celom svete. Prenos osobných údajov medzi spoločnosťou Amgen a jej pobočkami je v súlade s právnymi požiadavkami a s našimi Záväznými podnikovými pravidlami - Binding Corporate Rules (BCRs). Ďalšie informácie v súvislosti s BCRs, vrátane podania sťažnosti voči spracovávaniu Vašich osobných údajov, ktoré by bolo v rozpore s BCRs, nájdete na stránke <http://www.amgen.com/bcr/>. Ku svojim osobným údajom smiete pristupovať, opravovať ich alebo žiadať

complaint either by contacting your Data Protection Officer or directly to your Data Protection Authority.

If the Provider is not the data subject whose personal data shall be processed, the Provider hereby declares that, in compliance with the applicable laws on data protection, the Provider is authorized via and/or use of consents, notifications or otherwise to provide Amgen personal data related to the Services under this Letter Agreement and that on such basis Amgen may process the data as an independent data controller and will remain so for the duration of this Letter Agreement. The Provider shall immediately notify Amgen on any accidental, unlawful or unauthorized use or provision of personal data the Provider becomes aware. The Parties shall not provide to each other any other personal data except those necessary for performance under this Letter Agreement.

5. Disclosure.

Since both Parties value the general principle of transparency, the Parties declare and agree that one of the immanent purposes and aims of this Letter Agreement is also to ensure compliance with applicable transparency and ethical requirements as required by applicable laws or codes of practice (in particular the Ethics Code of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry) and neither of the Parties would be willing to enter into this Letter Agreement unless compliance with these is ensured.

Notwithstanding anything to the contrary in this Letter Agreement, the Provider is advised and acknowledges that in order to meet the general principle of transparency and to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (in particular the Ethics Code of the Association of Innovative Pharmaceutical Industry and codes adopted by the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations), Amgen will comply with such applicable laws and codes of practice on disclosure obligations and Amgen and/or competent authorities or industry associations shall have the right to publicly disclose information regarding this Letter Agreement and that information may include

ich vymazanie, rovnako ako máte právo požiadať o prenosnosť údajov, a to kontaktovaním zástupcu pre Ochranu osobných údajov prostredníctvom adresy privacvoffice@amgen.com v súlade s určenými obmedzeniami stanovenými zákonom. Zároveň môžete podať sťažnosť buď kontaktovaním zástupcu pre Ochranu osobných údajov alebo priamo kontaktovať Úrad na Ochranu osobných údajov.

Pokiaľ Poskytovateľ nie je dotknutou osobou, ktorej osobné údaje sa spracovávajú, vyhlasuje, že má v zmysle platnej právnej úpravy ochrany osobných údajov, právo prostredníctvom a/alebo používaním súhlasov, oznámení alebo inak, poskytnúť spoločnosti Amgen osobné údaje a má právo poskytnúť osobné údaje súvisiace s poskytovaním Služieb v zmysle Zmluvy a na tomto základe je spoločnosť Amgen oprávnená spracovávať tieto osobné údaje ako nezávislý prevádzkovateľ po celý čas trvania tejto Zmluvy. Poskytovateľ bezodkladne oznámi spoločnosti Amgen akékoľvek náhodné, nezákonné alebo neoprávnené použitie alebo poskytovanie osobných údajov, o ktorých sa dozvie. Zmluvné strany si navzájom neposkytnú žiadne osobné údaje okrem údajov potrebných na plnenie tejto Zmluvy.

5. Poskytovanie informácií.

Vzhľadom na skutočnosť, že Zmluvné strany si cenia všeobecný princíp transparentnosti, Zmluvné strany týmto vyhlasujú a súhlasia, že jedným z imanentných účelov a cieľov tejto Zmluvy je taktiež zabezpečenie súladu s požiadavkami transparentnosti a etickými požiadavkami ako je vyžadované platnými právnymi predpismi a etickými kódexmi (a to najmä Etickým kódexom Asociácie inovatívneho farmaceutického priemyslu) a žiadna zo Zmluvných strán nemá záujem uzatvoriť túto Zmluvu pokiaľ nie je zabezpečené dodržiavanie týchto podmienok.

Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, Poskytovateľ berie na vedomie, že za účelom splnenia všeobecného princípu transparentnosti a v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie súladu s platnými právnymi predpismi a etickými kódexmi ohľadne povinnosti zverejňovať prevody hodnôt (a to najmä s Etickým kódexom Asociácie inovatívneho farmaceutického priemyslu a kódexmi Európskej federácie farmaceutického priemyslu a asociácií), spoločnosť Amgen bude v tejto súvislosti dodržiavať príslušné právne predpisy a etické kódexy ohľadne povinnosti zverejňovať prevody hodnôt a spoločnosť Amgen a/alebo príslušný orgán alebo odvetvová asociácia má právo zverejňovať informácie ohľadne tejto Zmluvy, pričom tieto informácie môžu

without limitation the following: (i) amounts, dates, and description of type and method of payments or in-kind compensation for services provided or made to, or other transfers of value to, the Provider or any other healthcare professional or healthcare organisation from or on behalf of Amgen; (ii) the Provider's or the respective healthcare care professional's name and sumárne, academic degree, permanent residence, registered seat, address of healthcare facility, plače of provision of health care, employer, ID number (IČO) (if assigned), tax registration number, VAT registration number (if assigned); and (iii) a description of the Services to be, or actually, provided hereunder. The Provider acknowledges that the above mentioned data may be disclosed on the publicly available website of Amgen, Amgen Group, the Association of Innovative Pharmaceutical Industry, the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations, another subject or a public body or institution, which in the future may disclose these data under applicable law or by virtue of its activities, roles or position. Furthermore, the Provider acknowledges that Amgen is authorised to provide the respective public bodies or institutions with the data and information obtained under this Letter Agreement as required by law in the scope as required by the applicable laws. If Amgen has such obligations to disclose any information from this Letter Agreement it shall be done according to legal requirements.

In order to meet the above mentioned transparency and disclosure obligations the Provider undertakes to ensure individual consents or other legal ground for processing with data processing for the above mentioned purpose and in the above mentioned scope in compliance with the applicable data protection legislation from the respective healthcare professionals, if applicable.

The Provider agrees to provide Amgen, upon Amgen's request, any documentation, information, materials, or data Amgen may request from the Provider to ensure Amgen's compliance with the applicable laws and codes of practice. The Provider undertakes to provide true, correct and actual data to Amgen. The Provider acknowledges that Amgen will not provide the Provider with a pre-submission review of information prior to disclosure. The Provider agrees that, in the event of a dispute over the accuracy of information submitted by Amgen, the Provider will contact Amgen in order to resolve the dispute.

6. Confidentiality.

3PartySponEvt-273901

najmä, nie však výlučne, obsahovať nasledovné informácie: (i) výšku plnenia, dátumy a opis druhu a spôsobu úhrady peňažného alebo nepeňažného plnenia za poskytnuté služby alebo iného prevodu hodnôt v prospech Poskytovateľa od alebo v mene spoločnosti Amgen; (ii) meno a priezvisko, akademický titul, adresa trvalého pobytu, sídlo, adresa zdravotníckeho zariadenia, miesta poskytovania zdravotnej starostlivosti, zamestnávateľa, IČO (ak bolo pridelené), DIČ/IČ DPH (ak bolo pridelené) Poskytovateľa alebo príslušného zdravotníckeho pracovníka alebo zdravotníckej organizácie; a (iii) opis Služieb, ktoré sa poskytnú alebo sa poskytnú na základe tejto Zmluvy. Poskytovateľ berie na vedomie, že vyššie uvedené údaje môžu byť zverejnené na verejne prístupnom webovom sídle spoločnosti Amgen, skupiny Amgen Group, Asociácie inovatívneho farmaceutického priemyslu, Európskej federácie farmaceutického priemyslu a asociácií, inej osoby alebo štátneho orgánu či inštitúcie, ktorá v budúcnosti môže na základe zákona alebo z titulu jej činnosti, úloh alebo postavenia takéto údaje zverejňovať. Poskytovateľ ďalej berie na vedomie, že spoločnosť Amgen je oprávnená poskytnúť príslušným štátnym orgánom alebo inštitúciám údaje alebo informácie získané na základe tejto Zmluvy a ktoré sú vyžadované na základe zákona v rozsahu určenom príslušnými právnymi predpismi. Ak bude mať spoločnosť Amgen povinnosť zverejňovať údaje o tejto Zmluve, bude tak robiť v súlade so zákonnými požiadavkami.

Ak je to potrebné, za účelom zabezpečenia vyššie uvedených požiadaviek a zverejňovania prevodov hodnôt, Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí individuálne súhlasy alebo iný právny základ pre spracovávanie osobných údajov za vyššie uvedeným účelom a vo vyššie uvedenom rozsahu v súlade s príslušnou legislatívou upravujúcou ochranu osobných údajov.

Poskytovateľ sa zaväzuje na základe žiadosti spoločnosti Amgen poskytnúť spoločnosti Amgen akúkoľvek dokumentáciu, informácie, materiály alebo údaje, ktoré môže spoločnosť Amgen vyžadovať od Poskytovateľa za účelom splnenia povinnosti spoločnosti Amgen uložených príslušnými právnymi predpismi alebo etickými kódexmi. Poskytovateľ sa zaväzuje, že spoločnosti Amgen poskytne pravdivé, správne a aktuálne údaje. Poskytovateľ berie na vedomie, že spoločnosť Amgen mu vopred neposkytne prehľad zverejňovaných informácií. Poskytovateľ sa zaväzuje, že v prípade sporu o presnosť údajov poskytnutých spoločnosti Amgen, Poskytovateľ bude kontaktovať spoločnosť Amgen za účelom vyriešenia vzniknutého sporu.

6. Dôvernost' informácií.

The Provider, for a period of five (5) years following the date of the Professional Event, shall keep confidential any information concerning the Amgen Group and its products that is disclosed to the Provider by or on behalf of Amgen or which results from, or in connection with, the Services. Such information includes, but is not limited to, this Letter Agreement, including minutes, documents or information produced as a result of the Professional Event, confidential or proprietary information, materials, know-how and other data, both technical and non-technical confidential information ("**Confidential Information**"), provided, however, that the Provider shall have no obligation of confidentiality with respect to any portion of such information that; (a) is or later becomes generally available to the public by use, publication or the like, through no act or omission by the Provider; (b) the Provider already possesses, as evidenced by the Provider's written records predating receipt thereof from Amgen; or (c) is required to be disclosed by law. All written or other materials which the Provider receives from Amgen in relation to provision of the Services under this Letter Agreement shall remain the property of Amgen and the Provider shall return such materials immediately to Amgen following due provision of the Services. The Provider shall not purchase or sell Amgen Group securities based on Confidential Information or information not known to the general public.

7. Entire Agreement; Amendment; Waiver.

This Letter Agreement, including any exhibits and amendments, is the entire agreement between Amgen and the Provider regarding the subject matter hereof. Should any additional terms and conditions that may be included or attached to this Letter Agreement, including but not limited to any of the Provider's standard contract terms and conditions, conflict with this Letter Agreement, the terms of this Letter Agreement shall prevail. This Letter Agreement supersedes all prior or contemporaneous discussions, representations, correspondence, and agreements, oral or written, between the Parties with respect to the subject matter hereof.

Any amendments or modifications to this Letter Agreement must be in writing and signed by both Parties.

None of the provisions of this Letter Agreement shall be considered waived by either Party except when such waiver is given in writing.

Any amendments of this Agreement made in oral are invalid and do not confer any rights or obligations to both parties of this Agreement.

3PartySponEvt-273901

Po dobu piatich (5) rokov od dátumu konania Odborného podujatia bude Poskytovateľ zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách týkajúcich sa skupiny Amgen Group a jej produktov, ktoré boli Poskytovateľovi zverejnené spoločnosťou Amgen alebo v jej mene, alebo ktoré vyplývajú zo Služieb alebo s nimi súvisia. Takéto informácie zahŕňajú najmä, nie však výlučne, túto Zmluvu vrátane protokolov, dokumentov a informácií, ktoré vzniknú ako výsledok Odborného podujatia, dôverné a chránené informácie, materiály, know-how a iné údaje, či už technického alebo iného dôverného charakteru (ďalej len "Dôverné informácie"), avšak povinnosťou mlčanlivosti nie je Poskytovateľ viazaný v súvislosti s akýmkoľvek informáciami, ktoré: (a) sú alebo budú všeobecne verejne známe tým, že budú použité alebo publikované bez pričinenia Poskytovateľa; (b) Poskytovateľ má k dispozícii predchádzajúci súhlas spoločnosti Amgen, ktorý je možné písomne preukázať; alebo (c) Poskytovateľ je zo zákona povinný zverejniť. Všetky písomné alebo iné materiály, ktoré Poskytovateľ získa od spoločnosti Amgen v súvislosti s poskytovaním Služieb podľa tejto Zmluvy, zostanú vo vlastníctve spoločnosti Amgen a Poskytovateľ tieto materiály vráti spoločnosti Amgen okamžite po riadnom poskytnutí Služieb. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe Dôverných informácií alebo informácií, ktoré nie sú verejne známe, neuskutoční kúpu ani predaj obchodných podielov / akcií skupiny Amgen Group.

7. Úplná zmluva; Dodatok; Výnimky.

Táto Zmluva, vrátane všetkých jej príloh a dodatkov, tvorí úplnú dohodu medzi spoločnosťou Amgen a Poskytovateľom o predmete tejto Zmluvy. Ak majú byť akékoľvek dodatočné podmienky zahrnuté alebo pripojené k tejto Zmluve, vrátane, nie však výlučne, štandardných zmluvných podmienok Poskytovateľa, a tieto sú v rozpore s touto Zmluvou, podmienky tejto Zmluvy sú rozhodujúce. Táto Zmluva nahrádza všetky skoršie alebo súčasné ústne alebo písomné jednanie, vyhlásenia, korešpondenciu a dohody medzi Zmluvnými stranami o predmete tejto Zmluvy.

Akékoľvek dodatky alebo úpravy tejto Zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami.

Ani jedna Zmluvná strana nebude oslobodená od ktoréhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy, ak nie je takáto výnimka upravená v písomnej forme.

Akékoľvek dodatky k tejto Zmluve uzatvorené ústnou formou sú neplatné a nepredstavujú nijaké práva ani povinnosti Zmluvných strán tejto Zmluvy.

8. Anti-Corruption.

The Provider represents, warrants and covenants, as of the date of this Letter Agreement to and through the expiration or termination of this Letter Agreement, (1) that the Provider, and, to the best of its knowledge, the Provider's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Provider's behalf (collectively, "**Representatives**"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Letter Agreement, or that would otherwise violate any applicable laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("**Anti-Corruption Laws**"), (2) that Provider's books, accounts, records and invoices related to this Letter Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Provider or Provider's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that the Provider or Provider's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that the Providers complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if the Provider (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.

9. Final Provisions.

This Letter Agreement will be governed by, and construed in accordance with the laws of Slovakia, in particular by the respective provisions of **the** Commercial Code, and the Parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Slovak Republic.

In the event of a discrepancy between the Slovak and English language version of this Letter Agreement, the Slovak version shall prevail.

This Letter Agreement is executed in two (2) counterparts, one (1) for each Party to this Letter Agreement.

The Parties hereby declare and confirm that they have read and understood the content of this Letter Agreement and hereby sign this Letter Agreement in

3PartySponEvt-273901

8. Protikorupčné prehlásenie a záruka.

Poskytovateľ prehlasuje, zaručuje a zaväzuje sa od uzatvorenia tejto Zmluvy až do uplynutia platnosti alebo zániku tejto Zmluvy, (1) že Poskytovateľ, a podľa ich najlepšieho vedomia aj vlastníci, štatutárny orgán, riaditelia, zamestnanci, alebo ktorýkoľvek zástupca, obchodný zástupca, subdodávateľ Poskytovateľa alebo akákoľvek tretia osoba konajúca za a v mene Poskytovateľa (spolu ďalej ako "**Zástupcovia**"), nebude, priamo ani nepriamo, ponúkať, platiť, sľubovať zaplatiť, ani neschváli takú ponuku, prísľub, alebo úhradu akejkoľvek hodnoty žiadnej fyzickej alebo právnickej osobe za účelom získania alebo udržania si obchodu alebo akejkoľvek neprimeranej výhody v spojitosti s touto Zmluvou, alebo ktorá by inak porušovala platné zákony, pravidlá a predpisy ohľadne alebo týkajúce sa verejného alebo obchodného podplácania alebo korupcie ("**Protikorupčné zákony**"), (2) že účtovné knihy, účty, záznamy a faktúry Poskytovateľa týkajúce sa tejto Zmluvy alebo týkajúce sa akejkoľvek práce realizovanej pre a za spoločnosť Amgen sú a budú úplné a presné a (3) že spoločnosť Amgen môže túto Zmluvu ukončiť v prípade, (a) ak Poskytovateľ alebo Zástupcovia Poskytovateľa porušia Protikorupčné zákony alebo toto ustanovenie, alebo (b) ak má spoločnosť Amgen odôvodnené podozrenie, že Poskytovateľ alebo Zástupcovia Poskytovateľa porušili, chystajú sa porušiť, alebo spôsobili porušenie Protikorupčných zákonov. Ak spoločnosť Amgen vyžaduje, aby Poskytovateľ vykonal osvedčenie o dodržiavaní týchto podmienok, spoločnosť Amgen môže túto Zmluvu ukončiť aj vtedy, ak Poskytovateľ (1) také osvedčenie o zhode nevykoná, (2) nevykoná ho pravdivo a presne, alebo (3) nesplní podmienky takého osvedčenia.

9. Záverečné ustanovenia.

Táto Zmluva sa bude riadiť, a bude vykladaná v súlade so zákonmi Slovenskej republiky, a to najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zmluvné strany podliehajú výlučnej právomoci súdov Slovenskej republiky.

V prípade nesúladu medzi slovenskou a anglickou verziou tejto Zmluvy, budú rozhodujúce ustanovenia slovenskej verzie.

Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis pre každú Zmluvnú stranu.

Zmluvné strany týmto vyhlasujú a potvrdzujú, že si prečítali obsah tejto Zmluvy a jej obsahu porozumeli na znak čoho ju podpisujú ako prejav svojej slobodnej a vážnej vôle byť viazaný jej účinkami.

witness of their free and serious will to be bound by its effects.

This Letter Agreement shall become valid and come into force on the date of its signature by both parties.

Táto Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami.

Amgen Slovakia s.r.o.

Sorin Popescu, MD, EMBA
Country Director Slovakia

Date / Dátum

Acknowledgement and Agreement:

*/ have read this Letter Agreement
and agree to be bound by its terms and conditions.*

Potvrdenie a súhlas:

*Prečítal/a som si túto Individuálnu zmluvu
a zaväzujem sa plniť jej podmienky.*

Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o.

Signature / Podpis

Title / Funkcia

Date / Dátum

Príloha 1
Služby

Objednávka
na prenájom plochy na XXXVII. Zoborský deň a
XVIII. Bitterov osteologický deň 2020

Základné údaje o organizátorovi vedecko-vzdelávacej akcie

Sekretariát organizačného výboru
Špecializovaná nemocnica sv. S vo rada Zobor, n.o.
Kláštorská 134
949 88 Nitra-Zobor

tel. č.: **037/ 6941 227** fax. č.: **037/ 6510 616** e-mail: **sekretlzs@snozobor.sk**
IČO: **37971832** IČ DPH: **SK 2021877792**
Bankové spojenie: **Slovenská** sporiteľňa a.s.
IBAN: SK0709000000000232706854

Kontaktná osoba z ekonomického útvaru:

- **Ing. Vaneková** (vedúci ekonóm) tel. kontakt: 037/6941 278
e-mail: **vanekova@snozobor.sk**
- p. Maekay (vedúci odd. účtovnej evidencie) tel. kontakt: 037/6941 178

Kontaktná osoba z organizačného výboru:

- **prím. MUDr, Magula, CSc.** (námestník LZS) tel. kontakt: **037/ 6941 247; 6941 287** ;
e-mail. **magula@snozobor.sk**
mobil: **0908 767 056**

Objednávame si u Vás prenájom plochy a služby s tým spojené na prezentáciu odborných informácií na vedecko-vzdelávacej schôdzi - **XXXVII. Zoborský deň a XVIII Bitterov osteologický deň**, ktorá sa bude konať v dňoch 23.-24.apríla 2020

Faktúru na sumu. . . .1000,00.EUR + 20%DPH zašlite na adresu:

(poštová adresa) **Amgen Slovakia s.r.o.**

Einsteinova 23, Bratislava - mestská časť Petržalka 851 01

IČO objednávateľa: 45921610

IČ DPH: SK2023137611

Bankové spojenie:

Číslo účtu: IBAN: SK 19 8130 0000 0020 1072 0107